

(12) INTERNATIONAL APPLICATION PUBLISHED UNDER THE PATENT COOPERATION TREATY (PCT)

(19) World Intellectual Property
Organization
International Bureau



(43) International Publication Date
27 May 2004 (27.05.2004)

PCT

(10) International Publication Number
WO 2004/044741 A3

(51) International Patent Classification⁷: G06F 9/44, 17/28

(81) Designated States (*national*): CA, CN, JP, US.

(21) International Application Number:
PCT/US2003/030627

(84) Designated States (*regional*): European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR).

(22) International Filing Date:
27 September 2003 (27.09.2003)

Declarations under Rule 4.17:

(25) Filing Language: English

— as to the identity of the inventor (Rule 4.17(i)) for the following designations CA, CN, JP, European patent (AT, BE, BG, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IT, LU, MC, NL, PT, RO, SE, SI, SK, TR)

(26) Publication Language: English

— of inventorship (Rule 4.17(iv)) for US only

(30) Priority Data:
60/414,623 30 September 2002 (30.09.2002) US

Published:

(71) Applicant and
(72) Inventor: CHAN, Ning-Ping [US/US]; 863 Bates Ave., El Cerrito, CA 94530 (US).

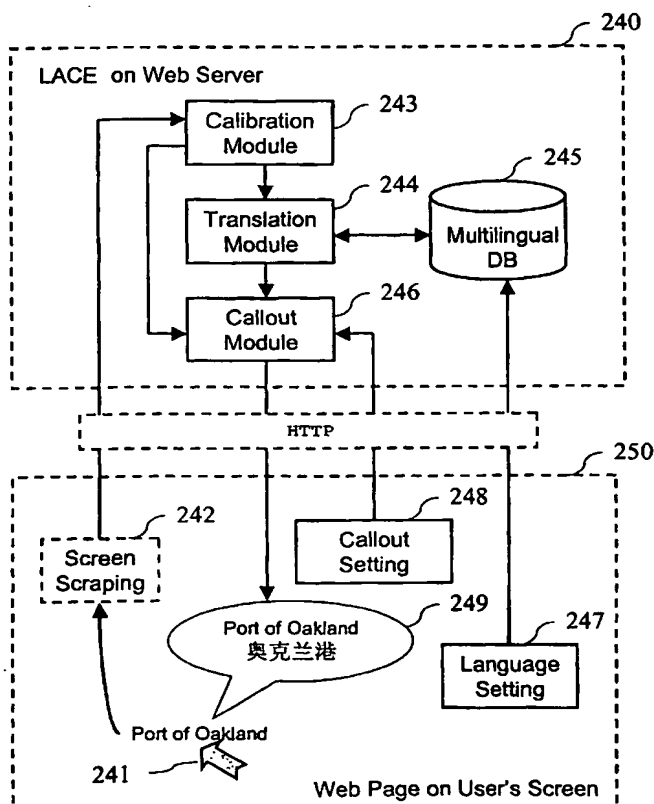
— with international search report
— before the expiration of the time limit for amending the claims and to be republished in the event of receipt of amendments

(74) Agent: LEON, Jew, E.; 586 Lewis Ave., San Leandro, CA 94577 (US).

(88) Date of publication of the international search report:
24 March 2005

[Continued on next page]

(54) Title: POINTER INITIATED INSTANT BILINGUAL ANNOTATION ON TEXTUAL INFORMATION IN AN ELECTRONIC DOCUMENT



(57) **Abstract:** This invention provides a system and method for providing a user an artificial intelligence based bilingual annotation, displayed in a callout associated with the user's mouse pointer, on a piece of textual information contained in a segment of text adjacent to, or overlaid by, the user's mouse pointer while the user is reading an electronic document on the computer screen.